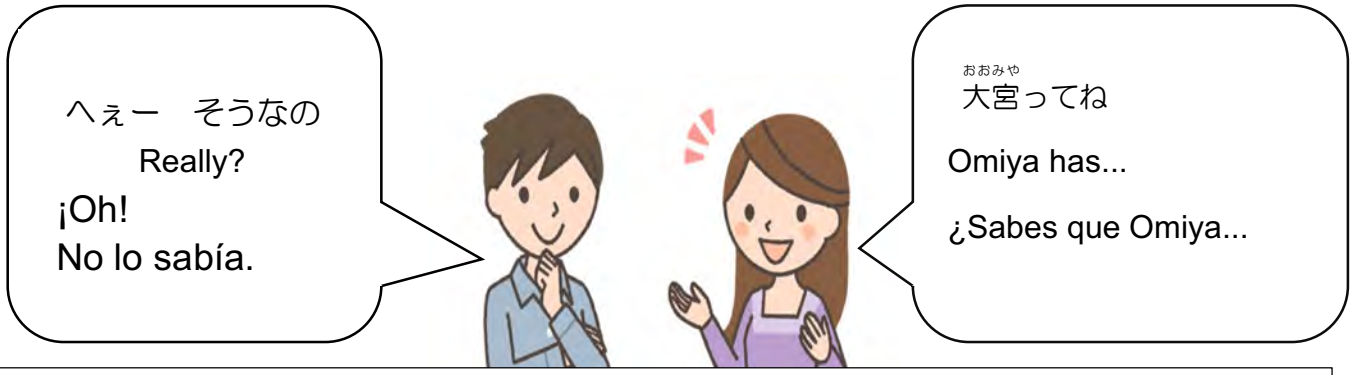
Pu La La ぷらら

さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama

No.64 (Dec. 2018)

鉄道のまち大宮
Railway Town Omiya
Omiya, la Ciudad del Ferrocarril



乗り入れ路線数＝14路線　東京に次いで日本第２位！！
（JR各線、東武アーバンパークライン、埼玉新都市交通伊奈線を含む）
だから、駅ではいろいろな車両がみられるよ。

14 train lines coming into its station, making it second in number only to Tokyo!
(lines include JR lines, Tobu Urban Park Line, and Saitama Shintoshi Ina Line)
So you can see a lot of different kinds of trains there.

¡En la estación Omiya se reunen 14 diferentes líneas férreas, lo que hace que ocupe el segundo lugar de Japón, después de la de Tokio!
(Incluye las líneas de JR, Tobu Urbanpark line y la línea Saitama Shintoshi Kotsu). Por eso, se puede ver variedad de modelos de vagones en la estación.

【発行元】　公益社団法人さいたま観光国際協会（STIB）国際交流センター
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1　コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB), International Exchange Center (IEC)
【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City
【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional
【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama
TEL： 048-813-8500 FAX： 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: https://www.stib.jp/kokusai

Sobre la estación de Omiya

Se estableció en 1885 como estación donde se bifurca la línea Takasaki de la línea principal de Tohoku. Cada día un promedio de 370 mil pasajeros utilízan esta estación.(al año 2016)

Puntos que llaman la atención en la estación Omiya

●”Mamenoki” : Tiene la forma del árbol de frijol. Monumento conmemorativo del centenario de inauguración de la estación Ütil como punto de encuentro. ¡”Nos vemos en “Mamenoki”!

●”ECUTE” : Primer mercado de este tipo en todo Japón, en el que se puede comprar sin salir del paso al andén.

● Andén de Shinkansen : Salen y llegan cada unos minutos los Shinkansen dirigidos al norte. Es posible ver varios vagones de ellos.

● “Kaeru Posto” : Monumento en forma de rana. Conmemora el 120 aniversario. Fue hecho reutilizando partes del ferrocarril. Actualmente se usa como buzón de correos. Fue nombrado “Kaeru” deseando el regreso sano y salvo.

Puntos de visita alrededor de la estación

●Omiya Sougou Sharyo Center: Taller ferrocarriles de JR. Se lleva a cabo la Inspección y mantenimiento del tren eléctrico y la máquina de vapor.

●Kyuu Omiya Soushajyo: Ahora la estación Shintoshin y en sus alrededores se encuentra un complejo de edificios del gobierno central.

✧ **Vienen aficionados de todas partes del mundo** ✧

Tetsudou Hakubutsukan (apelativo”Teppaku”)

El museo de ferrocarriles

Nuevo lugar famoso de Omiya, que se inauguró en 2007. Además de varias exposiciones y un diorama grande, hay simulaciones de la salida y llegada del tren y un vagón restaurante. Desde el salón de Shinkansen en el segundo piso, podemos ver el “new shuttle” y el shinkansen correr ante nuestros ojos.

～Feria ferrocarril de Omiya el cuarto sábado de mayo～

El cuarto sábado de mayo de cada año tiene lugar una feria llama“Oomiya testudo fair”. Además de que hay vaios eventos alrededor de la estación Omiya, “Omiya Sogo Soshajyo”(taller ferroviario) abre al público y se puede ver el interior de la fábrica,experimentar cosas raras como ser conductor de tren, subir en la mini-máquina de vapor y el vagón de Shinkansen. Se puede comer en la cafeteria para los empleados. Hay muchos aficionados del ferrpcarril y niños que esperan ese día.

Omiya es un lugar que ha seguido desarrollando con ferrocarril. Hay varios establecimiento y monumentos relacionados con ferrocarrile atrayendo muchos visitantes.
¿No quisiera usted visitarla?